



# BOLETÍN - XXXIII

CENTRO DE RECURSOS  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS EXTRANJERAS

Agosto de 2015

Selección y fotografías:  
Diego F. Barato - Bibliotecario.  
Andrea Paola Pulido - Sala de Auto-Acceso.

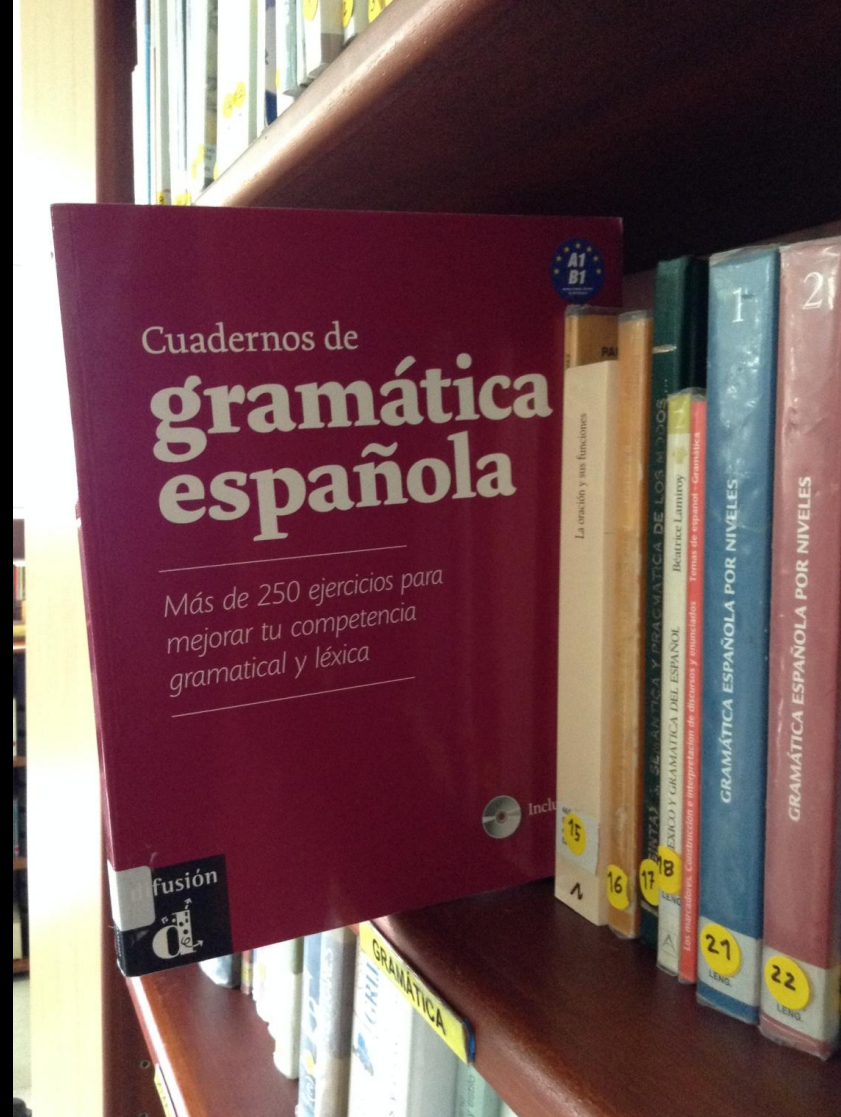






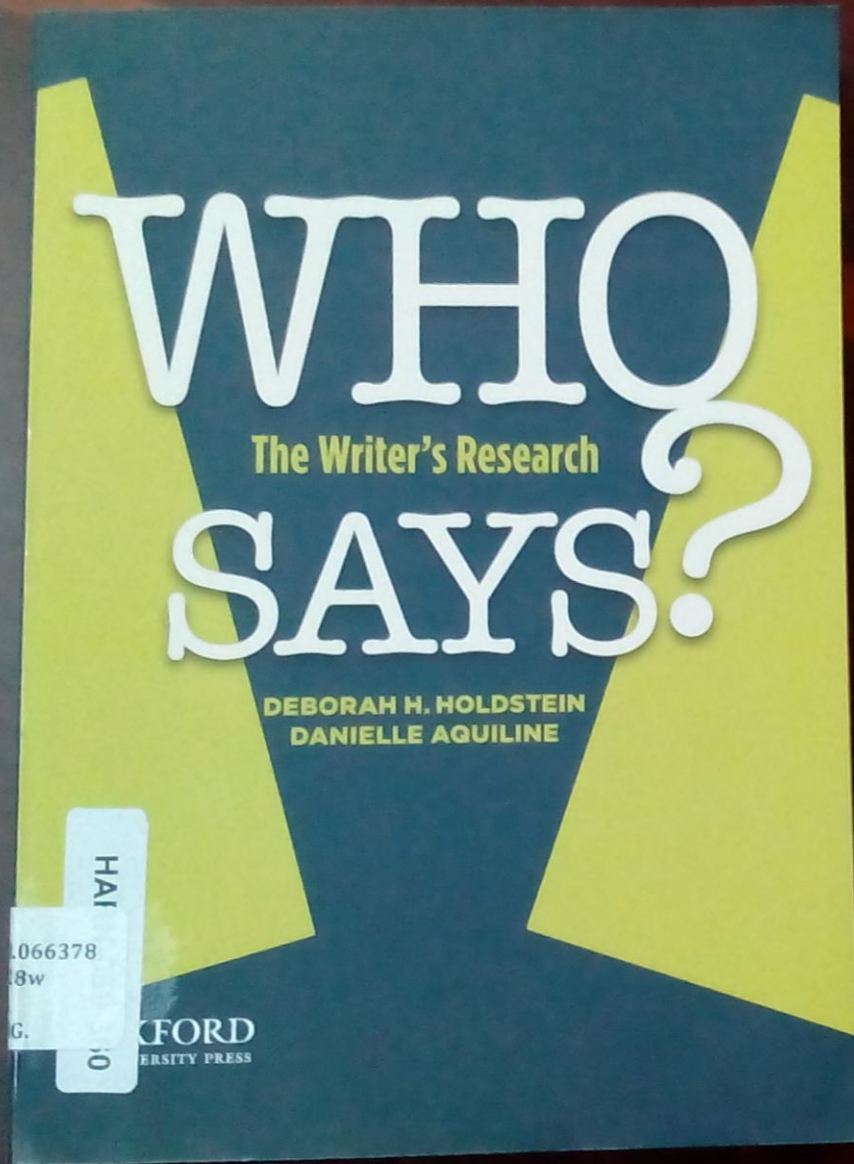
# Índice

1. SONIDOS, LETRAS Y ORTOGRAFÍA	7
2. LOS NUMERALES	17
3. LOS SUSTANTIVOS	20
4. LOS ADJETIVOS	28
5. LOS ARTÍCULOS	41
6. LOS DEMOSTRATIVOS	50
7. LOS POSESIVOS	58
8. LOS CUANTIFICADORES	66
9. LOS PRONOMBRES PERSONALES	78
10. TIPOS DE ORACIONES	92
11. LAS PREPOSICIONES	103
12. EL PRESENTE DE INDICATIVO	109
13. EL INFINITIVO, EL GERUNDIO Y SUS PERÍFRASIS	120
14. EL PRETÉRITO PERFECTO	132
15. EL PRETÉRITO INDEFINIDO	137
16. EL PRETÉRITO IMPERFECTO	143
17. EL PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO	146
18. TIEMPOS DEL PASADO EN LA NARRACIÓN	149
19. EL FUTURO IMPERFECTO	153
20. EL CONDICIONAL SIMPLE	158
21. EL IMPERATIVO	163
22. EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO	170
23. SER, ESTAR, HAY	183
24. LOS CONECTORES	192
25. LA COMPARACIÓN	204
26. LOS ADVERBIOS	210
27. USO DE MAYÚSCULAS Y PUNTUACIÓN	213
28. LAS CONSTRUCCIONES IMPERSONALES	219
29. EL ESTILO INDIRECTO	226
30. LAS CONSTRUCCIONES PASIVAS	233
GLOSARIO DE TÉRMINOS GRAMATICALES	235



Autores: Emilia Conejo, Pilar Seijas,  
Bibiana Tonnelier, Sergio Troitiño.  
Coordinación pedagógica: Agustín Garmendia.





«In 2008, *The Atlantic* published Nicholas Carr’s “Is Google Making Us Stupid?,” in which the author argues that our frequent use of the Internet is causing physiological changes to our brains. Clearly, this potentially has great impact on the way we read and engage with texts. The piece seemed to strike a chord, quickly becoming popular. In explaining how his own reading habits and abilities have altered noticeably, Carr notes, “Once I was a scuba diver in the sea of words. Now I zip along the surface like a guy on a jet ski.”»

«We have seen this metaphor play out in the way many students engage—or in the way they *aren’t* engaging—with sources in their academic writing. More and more, students are doing the kind of skimming Carr alludes to in his article. Students pull quotes from sources to satisfy a minimum number of resources in the bibliography, and they aren’t thoroughly evaluating and reading the sources from which they are quoting. Do you recognize yourself here?»

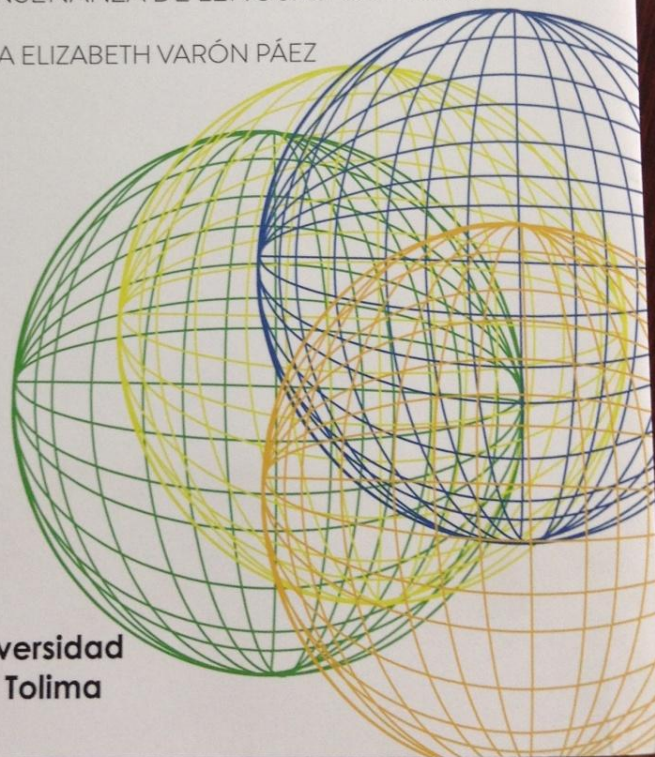
p. 53  
©2014


[Click here to open the Table of Contents](#)

# CONSUMO CULTURAL, INGLÉS Y GLOBALIZACIÓN

DISCUSIONES CONTEMPORÁNEAS EN TORNO A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS-CULTURAS

MARTHA ELIZABETH VARÓN PÁEZ



 Universidad del Tolima

«Las migraciones humanas que han resultado de los cambios globales y económicos han destacado la necesidad de una educación multicultural que tome en cuenta las diferencias en habilidades, estilos, preferencias y culturas tradicionales. En el marco de referencia de teorías de adquisición de segunda lengua, se ha evidenciado una corriente académica que va contra la visión de un aprendizaje universal. »

p. 220  
©2004





Gabriel García Márquez

## Kein Brief für den Oberst

Erzählungen

Benziger Broschur

Die Erzählungen wurden den Bänden „El Coronel no tiene quin le Escriba“, 1959, und „Los Funerales de la Mama Grande“, 1962, entnommen.

© Gabriel Garcia Marquez

Übersetzung aus dem Spanischen von Ana Maria Brock und Karlheinz Bark (Nachwort) mit freundlicher Genehmigung des Aufbau Verlages, Berlin und Weimar

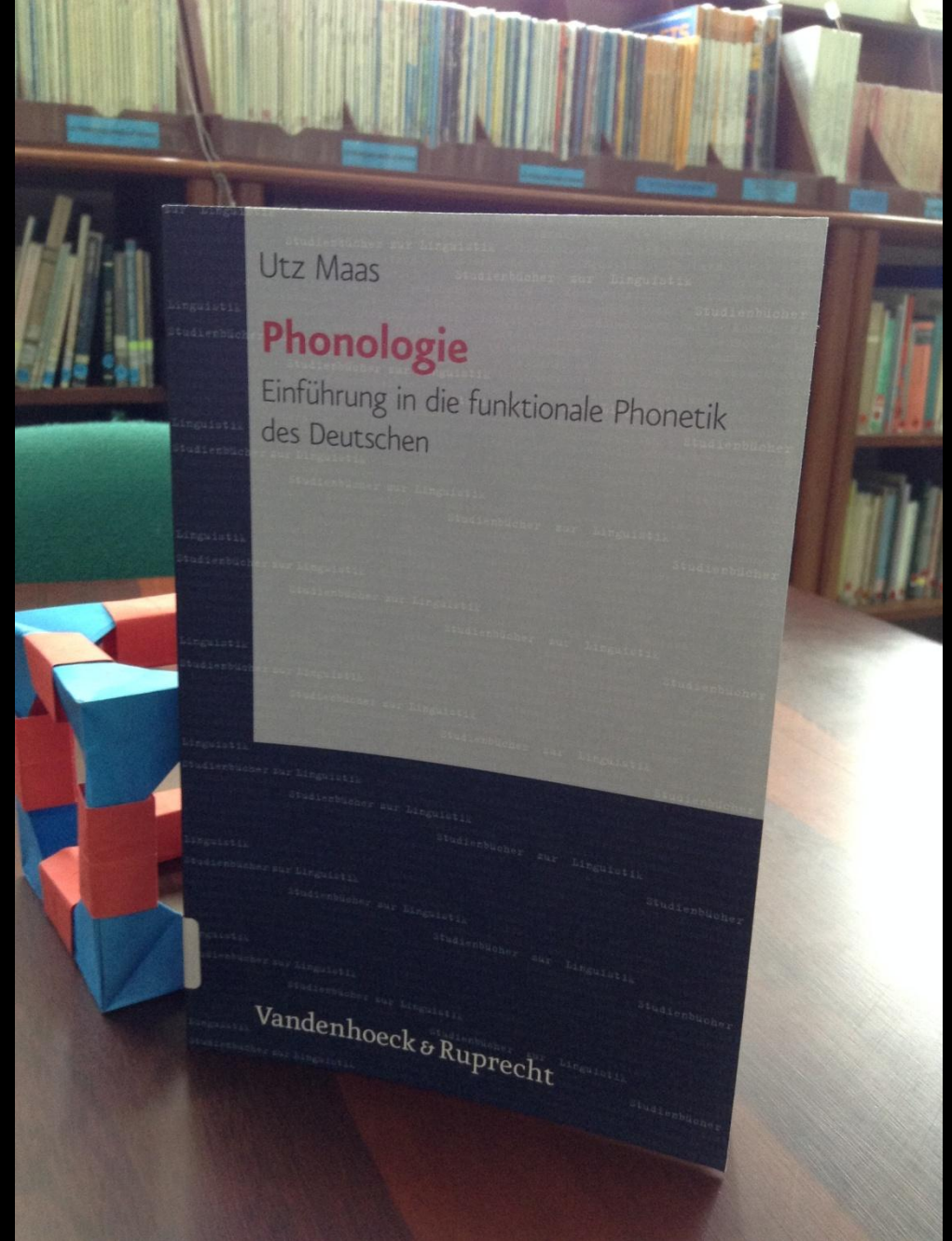
### Inhalt

Kein Brief für den Oberst .....	7
Die Beerdigung der alten Dame .....	113
Am Dienstag um die Mittagsstunde .....	147
Baltazars grosser Tag .....	163
Nachwort von Carlos Rincón .....	181

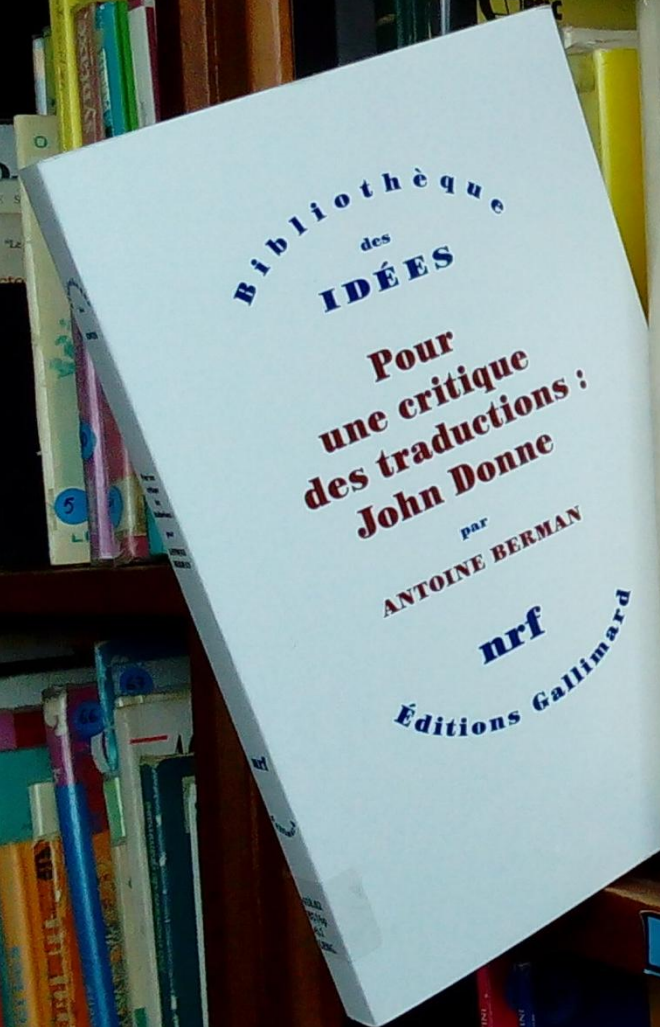
Die Einführung ist aus der praktischen Lehrerfahrung im Grundstudium hervorgegangen und vielfach erprobt. Sie wurde für die 2. Auflage gründlich durchgesehen und vermittelt die elementaren Grundlagen der Phonologie, insbesondere der Phonetik. Gleichzeitig öffnet sie durch ihre konsequente Betonung der prosodischen Kategorien (insbesondere der Silbenstruktur) den Zugang zur neueren phonologischen Diskussion. Für jedes Kapitel erläutert ein Anhang spezielle Probleme; hier gibt es Hinweise zur Forschungstradition und einem Vergleich der Strukturen des Deutschen mit anderen Sprachen. Übungsteile (mit Lösungen im Anhang) wiederholen und vertiefen den Stoff.

Dr. Utz Maas ist Professor für Sprachwissenschaft an der Universität Osnabrück.

**Klicken Sie hier, um den Inhalt zu sehen**







«Toute traduction, comme d'ailleurs toute œuvre, a toujours besoin d'être ainsi reflétée, *illustré* au sens de Dante. *La critique est en son fond illustrative* : illuminée par l'œuvre elle l'illumine à son tour (c'est pourquoi il lui faut la «clarté de l'exposition»). Si la traduction est «moyenne», «insuffisante», «laide», «gauche», «mauvaise», «exécrable», «fausse», «erronée», «aberrante», tous prédicats impressionnistes qui ont leur vérité et que l'analyse *vérifie* généralement, alors il ne faut pas se contenter, comme le fait Meschonnic, d'un simple travail de destruction.»

p. 17

**Pour une critique des traductions : John Donne**

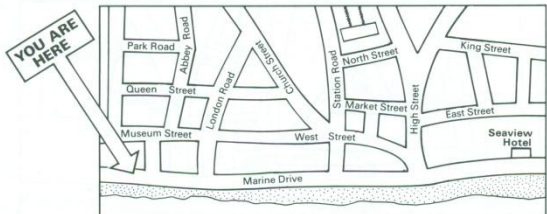
Antoine Berman

Ouvrage publié avec le concours du Centre national du livre

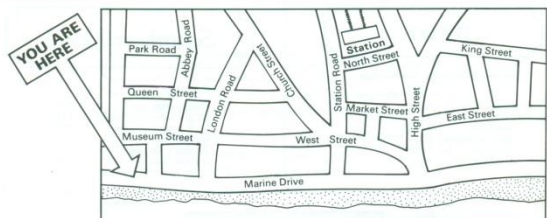
© Éditions Gallimard, 1995; Dépôt légal : octobre 2013

**Cliquez ici  
pour voir  
la table  
des matières**

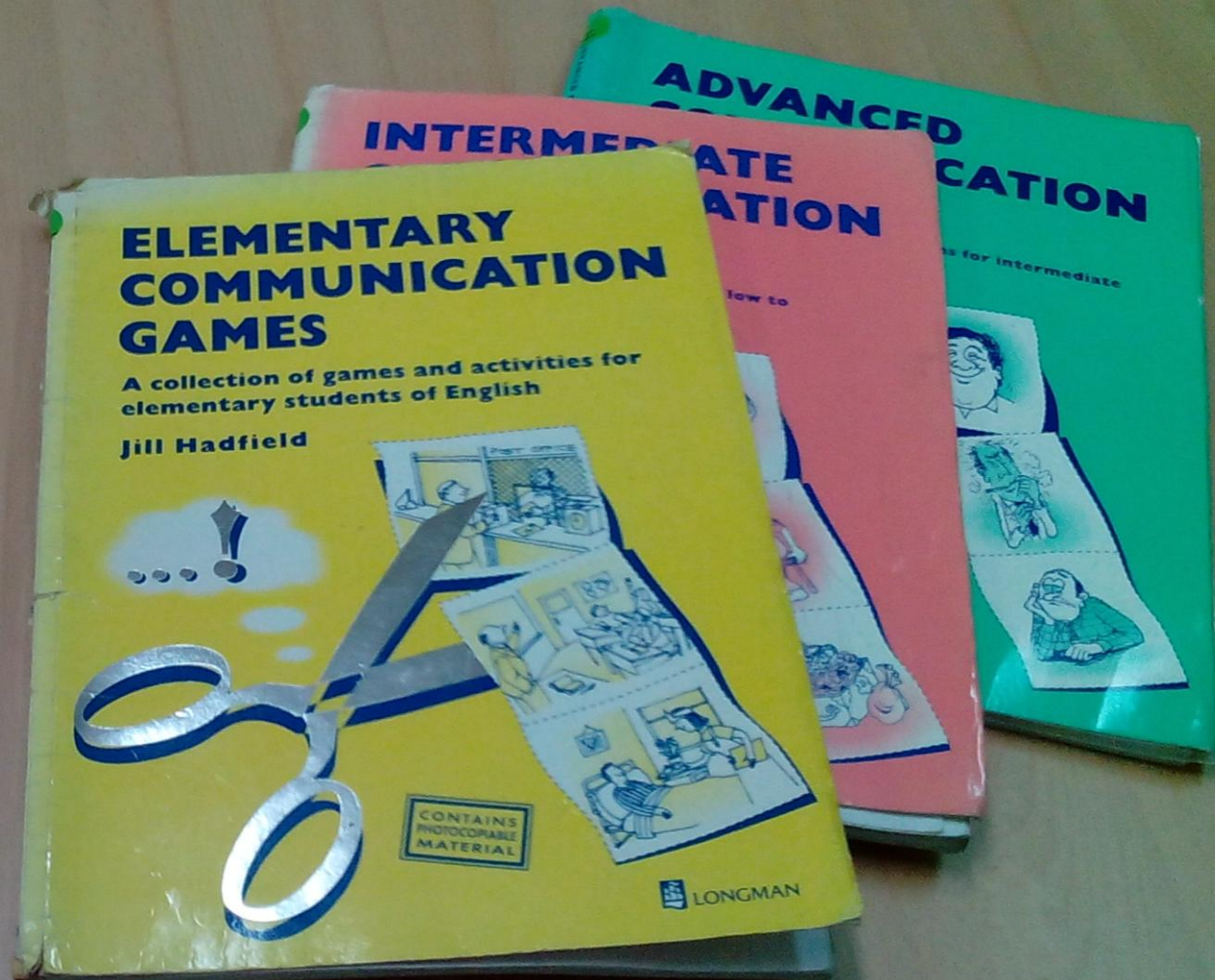




- 1 Go to the Seaview Hotel. Book a single room with a shower for two nights. How much does it cost?
- 2 Ask someone where the bank is. Mark it on your map.
- 3 Go to the bank. Change 250 French francs into English pounds. Write down how much you get.
- 4 Ask someone where the station is. Mark it on your map.
- 5 Go to the station. Find the time of the first train to Liverpool in the morning. Write the time down here: \_\_\_\_\_
- 6 How much is a return ticket?
- 7 Ask where the tourist office is. Mark it on your map.
- 8 Go to the tourist office. Ask where the aquarium is. Mark it on your map. Ask when it opens and closes. Write the times here: \_\_\_\_\_



- 1 Ask someone where the tourist office is. Mark it on your map.
- 2 Go to the tourist office. Ask where the cathedral is. Mark it on your map. Ask when it opens and closes. Write the times here: \_\_\_\_\_
- 3 Go to the station. Find the times of the trains to Liverpool. Write the times here: \_\_\_\_\_
- 4 How much is a single ticket? \_\_\_\_\_
- 4 Ask someone where the bank is. Mark it on your map.
- 5 Go to the bank. Change 500 French francs into English pounds. Write down how much you get.
- 6 Ask someone where the Seaview Hotel is. Mark it on your map.
- 7 Go to the Seaview Hotel. Book a single room for one night. How much is it? \_\_\_\_\_



### Permission to copy

The material in this book is copyright. However, the publisher grants permission for copies of the pages in the sections entitled 'Games material' and 'Rules sheets' to be made without fee as follows:

Private purchasers may make copies for their own use or for use by classes of which they are in charge; school purchasers may make copies for use within and by the staff and students of the school only.





## 1. Nous marchons le ventre vide!

**S**ous la conduite de notre chef  
N'a-pas-peur-du-mammouth,  
nous marchons depuis l'aube  
à la recherche de nouveaux  
terrains de chasse. Il fait froid.  
Les guerriers de la horde avancent  
en tête de colonne, l'épieu au poing.  
Ils ont revêtu d'épaisses peaux  
de bison qui, en cas d'attaque,  
les protégeront des haches  
ennemies.

Ma tribu à Lascaux !

Christian Jolibois  
Olivier Balez

Collection animée par Hélène  
Wadowski, Bénédicte Roux et  
Céline Vial.

©2000 Pere Castor Flammarion



# Oxford Dictionary of English Etymology

EDITED BY C. T. ONIONS

With the assistance of  
G. W. S. Friedrichsen and  
R. W. Burchfield

THE WORLD'S MOST TRUSTED REFERENCE BOOKS

**Serendipity** /serɪndɪpɪti/

faculty of making happy discoveries by accident  
1754. Coined by Horace Walpole from the title  
of the fairy-tale 'The Three Princes of Serendip',  
the heroes of which were always making such  
discoveries (...).

p. 811



LA FRANCE DE 1945 A 1976 A TRAVERS UN CHOIX D'ARTICLES DU MONDE

944.083  
C785f  
v.1(aj.1)  
LENG

40

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

HISTOIRE  
DE LA FRANCE  
CONTEMPORAINE

CIVILIZACIÓN

## Histoire de la France Contemporaine 1789-1980

Coordination:  
Jean Elleinstein

Rédigé pour la première partie : 1968-1981 par Alain Bertho, Daniel Debatisse, Jacky Fayolle, Gilles Richard, Étienne Turpin, Michel Volle; pour la seconde partie : *la France de 1789 à nos jours, identité et mutations*, par Raymond Huard, Yves-Claude Lequin, Michel Margairaz, Claude Mazauric, Claude Mesliand, Jean-Paul Scot, Michel Vovelle et Germaine Willard; préface d'Albert Soboul

(ed. 1981)



SPECIAL EDITION WITH 12 NEW POEMS

# A Light in the Attic



poems and drawings by  
**Shel Silverstein**

## PRAYER OF THE SELFISH CHILD

Now I lay me down to sleep,  
I pray the Lord my soul to keep,  
And if I die before I wake,  
I pray the Lord my toys to break.  
So none of the other kids can use 'em. . . .  
Amen.







Estos documentos sobre el TestDaF se encuentran ubicados en la Sala de Auto-Acceso.



# ESL Teacher's Activities Kit



Over 160 stimulating, easy-to-use games and activities to enhance language learning in any second-language teaching situation... plus tips for managing the ESL classroom and a special "Language Needs Checklist" to help you quickly locate activities to meet specific needs.

## Elizabeth Claire

 PRENTICE HALL



Illustrated by Eileen Gerne Ciavarella

©1988